



# Istruzioni per l'uso

**Pompa di aumento pressione PFT**

**AV3000 con manico 230V 50Hz**

**Sicurezza – Panoramica – Funzionamento**

**– Elenchi pezzi di ricambio**



Numero articolo delle istruzioni per l'uso: 00 45 09 74

Numero articolo dell'elenco pezzi della macchina: 00 13 02 05



**Prima di iniziare qualsiasi lavoro, leggere le istruzioni per l'uso!**

© Knauf PFT GmbH & Co.KG  
Casella postale 60 97343 Iphofen  
Einersheimer Straße 53 97346 Iphofen  
Germania

Tel.: +49 (0) 93 23/31-760  
Fax: +49 (0) 0 93 23/31-770  
Hotline assistenza tecnica +49 9323 31-1818

info@pft-iphofen.de  
Internet: [www.pft.eu](http://www.pft.eu)



<b>1</b>	<b>Informazioni generali.....</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	<b>Trasporto, stoccaggio e imballaggio .....</b>	<b>21</b>
1.1	Informazioni sulle istruzioni per l'uso .....	5	7.1	Avvertenza di sicurezza per il trasporto .....	21
1.2	Informazioni relative alle indicazioni di sicurezza .....	5	7.2	Ispezione danni da trasporto.....	21
1.3	Spiegazione dei simboli.....	5	7.3	Imballaggio .....	21
1.4	Limitazione della responsabilità.....	7	<b>8</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>22</b>
1.5	Tutela del diritto d'autore .....	7	8.1	Sicurezza di base.....	22
1.6	Pezzi di ricambio .....	8	<b>9</b>	<b>Allestimento della pompa di aumento pressione AV3000 .....</b>	<b>23</b>
1.7	Servizio clienti.....	8	<b>10</b>	<b>Prima messa in funzione, riempimento della pompa.....</b>	<b>23</b>
<b>2</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>9</b>	10.1	Messa in funzione AV3000 .....	23
2.1	Responsabilità del gestore .....	9	<b>11</b>	<b>Spegnimento in caso di emergenza .....</b>	<b>26</b>
2.2	Personale operativo.....	10	<b>12</b>	<b>Lavori per l'eliminazione di anomalie .....</b>	<b>26</b>
2.3	Uso conforme alla destinazione .....	11	12.1	Comportamento in caso di anomalie .....	26
2.4	Equipaggiamento di protezione personale .....	12	12.2	Sicurezza.....	26
2.5	Pericoli particolari .....	13	<b>13</b>	<b>Manutenzione.....</b>	<b>27</b>
2.6	Dispositivi di sicurezza .....	15	13.1	Lavori di manutenzione alla macchina .....	27
2.7	Comportamento in caso di pericolo o di incidenti .....	16	13.2	Misure dopo una manutenzione riuscita .....	28
2.8	Segnaletica .....	16	<b>14</b>	<b>Misura preventiva in caso di pericolo di gelo.....</b>	<b>28</b>
<b>3</b>	<b>Dati tecnici pompa di aumento pressione AV3000 compl. ....</b>	<b>17</b>	<b>15</b>	<b>Smontaggio.....</b>	<b>29</b>
3.1	Dati generali.....	17	15.1	Sicurezza.....	29
3.2	Valori di allacciamento.....	17	15.2	Smontaggio .....	30
3.3	Condizioni di funzionamento .....	17	15.3	Smaltimento .....	30
3.4	Valori di potenza .....	17			
3.5	Livello di potenza acustica.....	18			
3.6	Vibrazioni .....	18			
<b>4</b>	<b>Disegno quotato AV3000 .....</b>	<b>18</b>			
<b>5</b>	<b>Panoramica della pompa di aumento pressione AV3000 .....</b>	<b>19</b>			
<b>6</b>	<b>Descrizione PFT AV3000.....</b>	<b>20</b>			
6.1	Vantaggi PFT AV3000 .....	20			
6.2	Campo di applicazione AV3000 .....	20			
6.3	Uso conforme alla destinazione .....	20			

## Indice



<b>16</b>	<b>Condizioni di funzionamento del regolatore di pressione e di flusso .....</b>	<b>31</b>		
<b>17</b>	<b>Prima messa in funzione del regolatore di pressione e di flusso .....</b>	<b>32</b>		
<b>18</b>	<b>Funzionamento del regolatore di pressione e di flusso .....</b>	<b>33</b>		
<b>19</b>	<b>Mancanza di acqua .....</b>	<b>35</b>		
<b>20</b>	<b>Disegno dei pezzi di ricambio, elenco dei pezzi di ricambio .....</b>	<b>36</b>		
20.1	Disegno dei pezzi di ricambio della pompa di aumento pressione AV3000.....	36	20.2	Elenco dei pezzi di ricambio della pompa di aumento pressione AV3000 ..... 37
			20.3	Disegno dei pezzi di ricambio della pompa di aumento pressione AV3000 ..... 38
			20.4	Elenco dei pezzi di ricambio della pompa di aumento pressione ..... 38
			20.5	Disegno dei pezzi di ricambio prefiltro AV3000 compl. .... 39
			20.6	Elenco dei pezzi di ricambio prefiltro AV3000 compl. .... 39
<b>21</b>	<b>Indice.....</b>	<b>40</b>		



# 1 Informazioni generali

## 1.1 Informazioni sulle istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti indicazioni su come utilizzare l'apparecchio. Presupposto fondamentale per l'esecuzione di qualsiasi lavoro in sicurezza è il rispetto di tutte le indicazioni di sicurezza e di utilizzo indicate.

È necessario inoltre osservare le norme di prevenzione antinfortunistica vigenti a livello locale e le disposizioni di sicurezza generali relative al campo d'impiego dell'apparecchio.

Prima di iniziare qualsiasi lavoro, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e vanno conservate nelle immediate vicinanze dell'apparecchio in modo che siano sempre accessibili al personale.

In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Le immagini qui contenute per illustrare l'utilizzo del prodotto non sono sempre in scala e potrebbero variare leggermente dal modello reale.

## 1.2 Informazioni relative alle indicazioni di sicurezza

Le presenti indicazioni di sicurezza contengono importanti informazioni su come utilizzare l'apparecchio. Presupposto fondamentale per l'esecuzione di qualsiasi lavoro in sicurezza è il rispetto di tutte le indicazioni di sicurezza e di utilizzo indicate.

## 1.3 Spiegazione dei simboli

### Avvertenze

Le avvertenze presenti nelle istruzioni per l'uso sono segnalate tramite simboli e sono introdotte da parole chiave che indicano l'entità del pericolo.

Rispettare sempre le indicazioni e procedere con cautela per evitare incidenti e danni a persone o cose.



### **PERICOLO!**

... indica una situazione di pericolo immediato che causa morte o lesioni gravi se non evitata.

## Informazioni generali



### AVVERTENZA!

... indica una situazione di possibile pericolo che può causare morte o lesioni gravi se non evitata.



### ATTENZIONE!

... indica una situazione di possibile pericolo che può causare lesioni moderate o lievi se non evitata.



### ATTENZIONE!

... indica una situazione di possibile pericolo che può causare danni materiali se non evitata.

## Consigli e suggerimenti



### NOTA!

... evidenzia consigli e suggerimenti utili nonché informazioni per un funzionamento efficiente e corretto dell'apparecchio.

## Indicazioni speciali di sicurezza

Per richiamare l'attenzione su particolari pericoli, insieme alle indicazioni di sicurezza vengono utilizzati i seguenti simboli:



### PERICOLO!

#### **Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!**

...indica situazioni di pericolo di morte a causa di corrente elettrica. In caso di mancato rispetto di questa indicazione di sicurezza sussiste il pericolo di lesioni gravi o di morte.

I lavori da eseguire possono essere effettuati esclusivamente da un elettricista specializzato.



## 1.4 Limitazione della responsabilità

Tutte le indicazioni e le informazioni contenute nelle presenti istruzioni sono state compilate tenendo conto delle norme e delle disposizioni vigenti, dello stato della tecnica e delle nostre conoscenze ed esperienze pluriennali.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da:

- Inosservanza delle istruzioni
- Uso non conforme alla destinazione prescritta
- Impiego di personale non qualificato
- Modifiche apportate autonomamente
- Modifiche tecniche
- Utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Nel caso di modelli speciali, al momento della richiesta di opzioni supplementari oppure a causa di nuove modifiche tecniche, la dotazione effettiva può differire da quanto illustrato e raffigurato nelle presenti istruzioni.

Valgono inoltre gli obblighi stabiliti nel contratto di consegna, i termini e condizioni, le condizioni di consegna del produttore e le disposizioni di legge valide al momento della stipulazione del contratto.

## 1.5 Tutela del diritto d'autore

Trattare le istruzioni per l'uso in maniera confidenziale. Le istruzioni per l'uso sono destinate esclusivamente al personale che usa l'apparecchio. È vietata la cessione a terzi delle istruzioni per l'uso senza l'autorizzazione scritta del produttore.



### NOTA!

*Le indicazioni, i testi, i disegni, le immagini e le altre illustrazioni qui contenute sono protetti dal diritto d'autore e sono soggetti al diritto di proprietà industriale. Qualsiasi utilizzo improprio è punibile penalmente.*

Non è autorizzata la riproduzione, anche solo parziale, di qualsiasi tipo e in qualsiasi forma, nonché l'utilizzo e/o divulgazione del contenuto senza autorizzazione scritta del produttore. Le infrazioni comporteranno un risarcimento dei danni. Ci riserviamo di far valere ulteriori diritti.

## Informazioni generali



### 1.6 Pezzi di ricambio



#### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni dovuto a pezzi di ricambio sbagliati!**

Pezzi di ricambio sbagliati o difettosi possono causare danni, malfunzionamenti o il guasto completo del prodotto e pregiudicare la sicurezza.

Pertanto:

- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali del produttore.

Ordinare i pezzi di ricambio presso distributori autorizzati.

### 1.7 Servizio clienti

La nostra hotline clienti è sempre disponibile per informazioni tecniche.

Informazioni sul referente responsabile possono essere ottenute in qualsiasi momento telefonicamente, per fax, email o in Internet; vedi indirizzi del produttore a pagina 2.

I nostri collaboratori sono sempre interessati a ricevere nuove informazioni e conoscenze da coloro che utilizzano il prodotto, tali informazioni potrebbero infatti rivelarsi utili per migliorare i nostri prodotti





## 2 Sicurezza

Questo paragrafo fornisce una panoramica di tutti gli aspetti rilevanti in termini di sicurezza per una protezione ottimale del personale e per il funzionamento sicuro e corretto dell'apparecchio.

L'inosservanza delle istruzioni di comportamento operativo e delle indicazioni di sicurezza contenute in queste istruzioni per l'uso potrebbero causare gravi pericoli.

### 2.1 Responsabilità del gestore

L'apparecchio viene utilizzato in ambito industriale. Il gestore dell'apparecchio è soggetto pertanto a obblighi legali relativi alla sicurezza sul lavoro.

Oltre alle indicazioni relative alla sicurezza sul lavoro contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario osservare le disposizioni vigenti in materia di sicurezza, di prevenzione antinfortunistica e di tutela ambientale relative al campo d'impiego dell'apparecchio.

In particolare:

- Il gestore deve informarsi sulle disposizioni in materia di sicurezza sul lavoro e compilare inoltre una valutazione dei rischi contenente i pericoli derivanti dalle speciali condizioni di lavoro nel luogo di utilizzo dell'apparecchio. Questa valutazione dei rischi deve essere realizzata sotto forma di istruzioni operative relative al funzionamento dell'apparecchio.
- Per tutto il periodo di utilizzo dell'apparecchio il gestore deve verificare che le istruzioni operative da lui compilate siano conformi allo stato attuale dei regolamenti e se necessario adeguare tali istruzioni ai suddetti regolamenti.
- Il gestore deve definire e stabilire chiaramente le responsabilità in materia di installazione, utilizzo, manutenzione e pulizia.
- Il gestore deve accertarsi che tutti i collaboratori che utilizzano l'apparecchio abbiano letto e capito le istruzioni per l'uso. Inoltre deve garantire la formazione regolare del personale e informarlo sui rischi.

Il gestore ha inoltre la responsabilità di accertarsi che l'apparecchio sia in perfetto stato tecnico; in questo senso vale quanto segue:

- Il gestore deve provvedere al rispetto degli intervalli di manutenzione indicati nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Il gestore deve accertarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano controllati regolarmente al fine di verificarne l'efficienza e l'integrità.
- Il gestore deve mettere a disposizione del personale l'equipaggiamento protettivo necessario

## Sicurezza



## 2.2 Personale operativo

### 2.2.1 Requisiti



#### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni dovuto a qualifica insufficiente!**

Se maneggiato in modo inappropriato, l'apparecchio può causare gravi danni a persone o cose.

Pertanto:

- Particolari operazioni possono essere eseguite esclusivamente dal personale menzionato nei rispettivi capitoli delle istruzioni per l'uso.
- In caso di dubbio consultare personale specializzato.

Nelle istruzioni per l'uso vengono citate le seguenti qualifiche per diversi campi di attività:

#### ■ **Persona addestrata**

Persona istruita dal gestore sui compiti che le sono stati affidati e sui possibili pericoli derivanti da un comportamento inappropriato.

#### ■ **Personale specializzato**

Personale in grado di svolgere i compiti che gli sono stati affidati e di riconoscere autonomamente i possibili pericoli grazie alla sua formazione professionale, alle sue conoscenze ed esperienza e alla sua conoscenza delle disposizioni rilevanti.

#### ■ **Elettricista specializzato**

È in grado di eseguire lavori su impianti elettrici e di riconoscere autonomamente i possibili pericoli grazie alla sua formazione professionale, alle sue conoscenze ed esperienza e alla sua conoscenza delle norme e disposizioni rilevanti.

L'elettricista specializzato è qualificato nell'ambito in cui lavora e ne conosce le relative norme e disposizioni.

Il personale deve essere composto esclusivamente da persone che svolgano il proprio lavoro in maniera affidabile. Non è autorizzato l'impiego di persone la cui capacità di reazione sia influenzata, ad esempio, da droga, alcol o farmaci.

Nella scelta del personale, osservare le disposizioni specifiche relative all'età e alla professione, vigenti nel luogo d'utilizzo del prodotto

**Non addetti****AVVERTENZA! Pericolo per non addetti!**

I non addetti ai lavori che non rispondono ai requisiti descritti nelle istruzioni per l'uso, non conoscono i pericoli nell'area di lavoro.

Pertanto:

- Tenere lontano dall'area di lavoro le persone non addette ai lavori.
- In caso di dubbio rivolgersi direttamente a queste persone e allontanarle dall'area di lavoro.
- Interrompere i lavori finché le persone non addette ai lavori non sostano più nell'area di lavoro.

**2.3 Uso conforme alla destinazione**

L'apparecchio è progettato e realizzato esclusivamente per la destinazione d'uso descritta in queste istruzioni.

La pompa di aumento pressione PFT AV 3000 viene utilizzata soprattutto per l'interposizione sull'impastatore di malta e sulle pompe impastatrici di malta in caso di un'insufficiente pressione dell'acqua. Inoltre può essere utilizzata come pompa di aspirazione per l'aspirazione di liquidi da serbatoi, per lo svuotamento di piccole vasche e stagni, per il prosciugamento di cantine e per l'irrigazione.

**AVVERTENZA!****Pericolo dovuto a un uso non conforme alla destinazione!**

Qualsiasi utilizzo dell'apparecchio non a norma e/o diverso da quello prescritto può causare situazioni di pericolo.

Pertanto:

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'uso previsto.
- Osservare sempre le direttive del produttore del materiale relative alla lavorazione del materiale.
- Osservare rigorosamente tutte le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da un uso non conforme alla destinazione.

La responsabilità per tutti i danni derivanti da un uso non conforme alla destinazione è esclusivamente del gestore.

## 2.4 Equipaggiamento di protezione personale

Durante l'uso dell'apparecchio è necessario indossare un equipaggiamento protettivo per ridurre al minimo i rischi per la salute.

- Durante i lavori con l'apparecchio indossare sempre l'equipaggiamento protettivo previsto per il lavoro specifico.
- Osservare le indicazioni fornite dai cartelli nell'area di lavoro relative all'equipaggiamento di protezione.

### Equipaggiamento fondamentale

Equipaggiamento fondamentale da indossare durante tutti i lavori:



#### Indumenti protettivi da lavoro

Tuta da lavoro aderente con scarsa resistenza agli strappi, maniche aderenti e priva di parti sporgenti. Serve principalmente a proteggere dal rischio di incastramento nelle parti mobili dell'apparecchio.

Non indossare anelli, collane o altri gioielli.



#### Scarpe di sicurezza

Proteggono da pezzi pesanti che potrebbero cadere sui piedi e dallo scivolamento su pavimenti scivolosi.



#### Occhiali di protezione

per proteggere gli occhi da componenti che vengono scagliati via e da spruzzi di liquidi.

**Protezione per le orecchie**

Per proteggere da danni all'udito.

**Elmetto di sicurezza**

Protegge da pezzi e materiali che potrebbero cadere dall'apparecchio.

**Guanti protettivi**

Proteggono le mani da sfregamento, escoriazioni, punture o ferite profonde nonché dal contatto con superfici calde.

**Per lavori particolari**

In caso di lavori particolari è necessario indossare un equipaggiamento speciale di protezione. A questo equipaggiamento speciale si farà riferimento di volta in volta nei singoli capitoli delle istruzioni per l'uso. Di seguito viene illustrato l'equipaggiamento speciale di protezione:

**Protezione per il viso**

Protegge gli occhi e il viso da fiamme, scintille o pezzi incandescenti nonché da particelle calde o gas.

## 2.5 Pericoli particolari

Nel seguente paragrafo vengono illustrati i rischi residui risultanti dall'analisi dei pericoli.

Osservare le indicazioni di sicurezza qui indicate e le avvertenze riportate nei capitoli successivi, al fine di ridurre i rischi per la salute e situazioni di pericolo.

## Sicurezza



### Corrente elettrica



#### **PERICOLO!**

##### **Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!**

In caso di contatto diretto con pezzi sotto tensione sussiste l'immediato pericolo di morte. Danni all'isolamento o a singoli componenti possono causare la morte.

Pertanto:

- In caso di danni all'isolamento staccare immediatamente l'alimentazione e predisporre un intervento di riparazione.
- I lavori all'impianto elettrico devono essere eseguiti da un elettricista specializzato.
- Durante tutti i lavori sull'impianto elettrico, staccare la tensione e assicurarsi che non sia presente tensione.
- Prima di eseguire interventi di manutenzione, pulizia e riparazione, staccare l'alimentazione e impedire un'eventuale riaccensione.
- Non ponticellare i fusibili né disattivarli. In caso di sostituzione dei fusibili, mantenere il corretto amperaggio.
- Evitare la penetrazione di umidità nei pezzi sotto tensione. L'umidità può provocare un cortocircuito.

### Fuoriuscita di liquidi



#### **PERICOLO!**

##### **Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscita di liquidi!**

Il liquido fuoriuscito può causare lesioni agli occhi e al viso.

Pertanto:

- Indossare sempre occhiali di protezione.
- Posizionarsi sempre in modo da non potere essere raggiunti dal liquido in uscita.

### Rumore



#### **AVVERTENZA!**

##### **Danni all'udito dovuti al rumore!**

Il livello di rumore nell'area di lavoro può causare gravi danni all'udito.

Pertanto:

- Durante i lavori con l'apparecchio indossare una protezione per le orecchie.
- Trattenersi nell'area di pericolo solo per il tempo strettamente necessario.



### Componenti in movimento



#### **AVVERTENZA!**

##### **Pericolo di lesioni a causa di componenti in movimento!**

I componenti in movimento rotante e/o lineare possono causare gravi lesioni.

Pertanto:

- Durante il funzionamento della macchina non toccare o maneggiare i componenti in movimento.
- Non aprire le coperture durante il funzionamento della macchina.
- Tenere conto del tempo di coda: prima di aprire le coperture accertarsi che non ci siano componenti in movimento.
- Nell'area di pericolo indossare una tuta da lavoro aderente.

### Sporcizia e oggetti sparsi



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di caduta dovuto a sporcizia e oggetti vicini!**

Lo sporco ed eventuali oggetti sparsi vicino all'apparecchio causano scivolamento e inciampo e possono provocare lesioni gravi.

Pertanto:

- Tenere sempre pulita l'area di lavoro.
- Spostare gli oggetti che non servono più.
- Segnalare i punti di pericolo di caduta con del nastro giallo e nero.

## 2.6 Dispositivi di sicurezza



#### **AVVERTENZA!**

##### **Pericolo di morte dovuto a dispositivi di sicurezza non funzionanti!**

I dispositivi di sicurezza garantiscono il massimo grado di sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio. Anche se i dispositivi di sicurezza rendono poco agevoli i processi di lavoro, è assolutamente vietato disattivarli. La sicurezza è garantita solo se i dispositivi di sicurezza sono intatti.

Pertanto:

- Prima dell'inizio dei lavori verificare che i dispositivi di sicurezza siano perfettamente funzionanti e installati correttamente.
- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- Non bloccare l'accesso ai dispositivi di sicurezza come ad esempio ai pulsanti per l'arresto di emergenza, alle funi di sicurezza ecc.

## Sicurezza

### 2.7 Comportamento in caso di pericolo o di incidenti

#### Misure preventive

- Essere sempre pronti all'eventualità di incidenti o incendi!
- Tenere sempre a portata di mano l'equipaggiamento di pronto soccorso (cassetta di pronto soccorso, coperte, ecc.) ed estintori.
- Assicurarsi che il personale acquisti familiarità con l'equipaggiamento di pronto soccorso e con i dispositivi di salvataggio e di segnalazione di incidenti.
- Tenere libere le vie di accesso per i veicoli di soccorso.

#### In caso di incidente grave: comportamento corretto

- Azionare immediatamente l'arresto di emergenza.
- Adottare le misure di pronto soccorso.
- Mettere in salvo le persone che si trovano nella zona di pericolo.
- Informare i responsabili in loco.
- Contattare un medico e/o i vigili del fuoco.
- Liberare le vie di accesso per i veicoli di soccorso.

### 2.8 Segnaletica

Nell'area di lavoro si trovano i seguenti simboli e segnali.  
Si riferiscono all'area in cui sono applicati.



#### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni dovuto a simboli non leggibili!**

Con il tempo gli adesivi e i cartelli potrebbero sporcarsi o divenire irriconoscibili in altro modo.

Pertanto:

- Assicurarsi che tutte le indicazioni di sicurezza, le avvertenze e le indicazioni per l'uso siano sempre ben leggibili.
- Sostituire immediatamente i cartelli o gli adesivi danneggiati.





## Dati tecnici pompa di aumento pressione AV3000 compl.

### 3 Dati tecnici pompa di aumento pressione AV3000 compl.

Numero articolo PFT AV3000

00 13 02 05

#### 3.1 Dati generali

Dato	Valore	Unità
Peso	14,5	kg

#### 3.2 Valori di allacciamento

##### Acqua

Dato	Valore	Unità
Collegamento	1	Pollice

##### Impianto elettrico

Dato	Valore	Unità
Tensione, corrente trifase 50 Hz	230	V
Corrente assorbita, massima	3,4	A
Potenza assorbita	0,6	kW

#### 3.3 Condizioni di funzionamento

##### Temperatura

Dato	Valore	Unità
Temperatura del liquido	1–40	°C
Pressione di esercizio ammessa	5,5	bar

#### 3.4 Valori di potenza

##### Potenza pompa AV3000

Dato	Valore	Unità
Portata max	3 m <sup>3</sup> 50 litri	ora min.
Quantità trasportata con pressione di 2 bar max	2,6 m <sup>3</sup> 44 litri	ora min.
Prevalenza max	40	m
Altezza di aspirazione	9	m

## Disegno quotato AV3000



### 3.5 Livello di potenza acustica

Livello di potenza acustica LWA

75dB (A)

### 3.6 Vibrazioni

Valore effettivo ponderato dell'accelerazione al quale sono sottoposti i bracci superiori  $<2,5 \text{ m/s}^2$

## 4 Disegno quotato AV3000

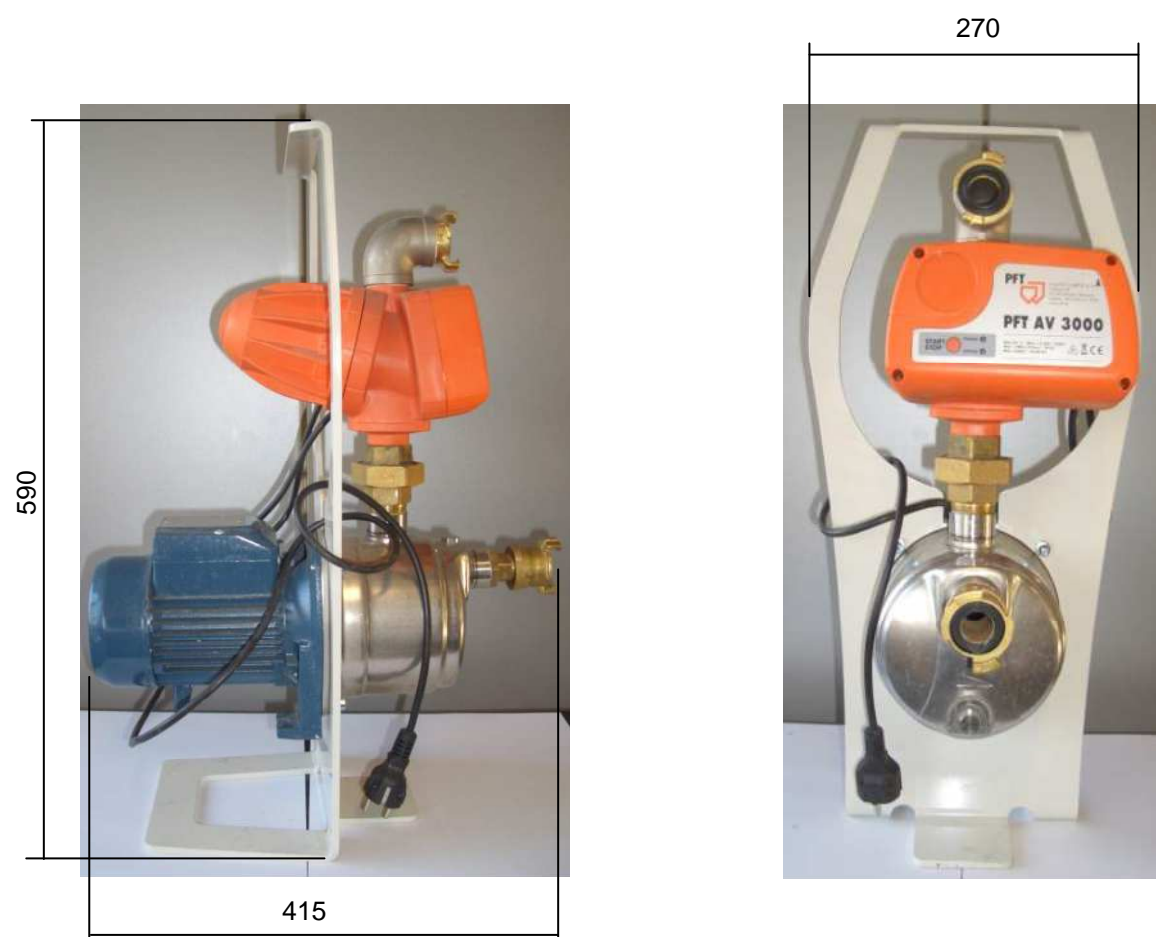


Fig. 1: Disegno quotato della pompa di aumento pressione AV3000



## Panoramica della pompa di aumento pressione AV3000

### 5 Panoramica della pompa di aumento pressione AV3000



Fig. 2: Panoramica AV3000

- 1 Supporto della pompa con manico
- 2 Motore pompa
- 3 Pompa
- 4 Vite di scarico dell'acqua (protezione antigelo)
- 5 Ingresso dell'acqua 1"
- 6 Vite di rabbocco dell'acqua
- 7 Pulsante ON/OFF
- 8 Controllo pneumatico/Regolatore di flusso
- 9 Uscita dell'acqua 1"

## Descrizione PFT AV3000



## 6 Descrizione PFT AV3000

### 6.1 Vantaggi PFT AV3000

- La pompa non funziona a secco grazie ad apposito dispositivo di sicurezza
- Disinserimento della pressione automatico
- Portata elevata
- Corpo in acciaio inox

### 6.2 Campo di applicazione AV3000

La pompa di aumento pressione PFT AV 3000 viene utilizzata soprattutto per l'interposizione sull'impastatore di malta e sulle pompe impastatrici di malta in caso di un'insufficiente pressione dell'acqua. Inoltre può essere utilizzata come pompa di aspirazione per l'aspirazione di liquidi da serbatoi, per lo svuotamento di piccole vasche e stagni, per il prosciugamento di cantine e per l'irrigazione.

L'alimentazione costante di acqua al sistema meccanico PFT viene garantita automaticamente dalla PFT AV3000 mediante aspirazione dell'acqua da un serbatoio.

La macchina in funzione aspirando dal serbatoio dell'acqua garantisce sul cantiere una pressione di flusso di almeno 2,5 bar.



Fig. 3: Esempio di applicazione

#### Accessori



Tubo di aspirazione flessibile con filtro in acciaio inossidabile da 1", 2,5 m

**N. articolo 00 13 66 19**

### 6.3 Uso conforme alla destinazione



#### Attenzione!

La PFT AV3000 serve soltanto a pompare acqua pulita e torbida nonché liquidi simili. Evitare di impiegare liquidi contenenti sostanze fibrose e abrasive.



## 7 Trasporto, stoccaggio e imballaggio

### 7.1 Avvertenza di sicurezza per il trasporto

#### Trasporto improprio



#### **ATTENZIONE!**

#### **Danni dovuti a trasporto improprio!**

Il trasporto improprio del prodotto può causare gravi danni materiali.

Pertanto:

- Al momento di scaricare i colli consegnati e durante il trasporto interno all'azienda, procedere con cautela e rispettare le indicazioni e i simboli riportati sull'imballaggio.
- Rimuovere l'imballaggio solo prima del montaggio del prodotto.

### 7.2 Ispezione danni da trasporto

Al momento della consegna controllare immediatamente che la dotazione sia completa e che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto.

In caso di danni visibili dovuti al trasporto procedere come segue:

- Non accettare la consegna o accettarla con riserva.
- Annotare l'entità dei danni sul documento di trasporto o sulla bolla di accompagnamento del corriere.
- Sporgere un reclamo.



#### **NOTA!**

*Fare reclamo per qualsiasi difetto/pezzo mancante non appena individuato. Il diritto al risarcimento danni può essere fatto valere solo entro i termini validi previsti per il reclamo.*

### 7.3 Imballaggio

#### Trattamento dei materiali d'imballaggio

Se non sono stati presi accordi per il ritiro dell'imballaggio, separare i materiali in base al tipo e alla dimensione oppure riciclarli.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Danni all'ambiente causati da smaltimento improprio!**

I materiali d'imballaggio sono preziose materie prime e in molti casi possono essere riutilizzati oppure appositamente trattati e riciclati.

- Smaltire i materiali d'imballaggio in modo sostenibile per l'ambiente.
- Rispettare le disposizioni locali vigenti in materia di smaltimento. Se necessario, incaricare un'azienda specializzata per lo smaltimento.

## Sicurezza



### Informazioni sull'imballaggio

I singoli colli sono imballati in modo conforme alle condizioni di trasporto previste.

Per l'imballaggio vengono utilizzati esclusivamente materiali ecologici.

Fino al momento del montaggio, l'imballaggio protegge i singoli componenti da danni dovuti al trasporto e alla corrosione e da altri danni. Non rovinare l'imballaggio e rimuoverlo solo poco prima del montaggio.

## 8 Sicurezza

### 8.1 Sicurezza di base

#### Equipaggiamento di protezione personale

Indossare il seguente equipaggiamento di protezione durante tutti i lavori:

- Indumenti protettivi da lavoro
- Occhiali di protezione
- Guanti protettivi
- Scarpe di sicurezza
- Protezione per le orecchie



#### NOTA!

*Ulteriori equipaggiamenti di protezione da usare durante determinati lavori verranno indicati separatamente nelle avvertenze di questo capitolo.*

#### Informazioni fondamentali



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni dovuto a utilizzo scorretto!

Un utilizzo scorretto può causare gravi danni a persone o cose.

Pertanto:

- Eseguire tutte le fasi di lavoro seguendo le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Prima di iniziare i lavori assicurarsi che tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza siano montati e siano correttamente funzionanti.
- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza durante il funzionamento.
- Assicurarsi che l'area di lavoro sia ordinata e pulita! Componenti e utensili ammassati uno sull'altro o sparsi possono causare incidenti.



## Allestimento della pompa di aumento pressione AV3000

### 9 Allestimento della pompa di aumento pressione AV3000

#### Impianto elettrico



##### Attenzione!

Collegare la pompa solamente a prese munite di contatto di protezione. Per garantire una sicurezza maggiore, si consiglia di dotare il circuito elettrico a cui verrà collegata la pompa di un circuito di sicurezza per correnti di guasto con un interruttore differenziale in presenza di una corrente nominale di guasto di 30 mA. Questo vale soprattutto in caso di installazione nelle vicinanze di fusti per acqua, stagni ecc.

#### Allacciamento delle linee



##### Attenzione!

Assicurarsi che il tubo di aspirazione o di alimentazione venga allacciato all'estremità contrassegnata con lato di aspirazione e il tubo di mandata venga allacciato all'estremità contrassegnata con lato di mandata.

Se la pompa viene fatta funzionare nella modalità di aspirazione, assicurarsi che il tubo di aspirazione sia il più corto possibile.

### 10 Prima messa in funzione, riempimento della pompa



Fig. 4: Riempimento della pompa

Prima della prima messa in funzione, riempire di acqua la pompa di aumento pressione PFT in modo da far fuoriuscire l'aria dal corpo della pompa.

Immettere l'acqua attraverso la vite di rabbocco dell'acqua (1) o l'ingresso dell'acqua (2).

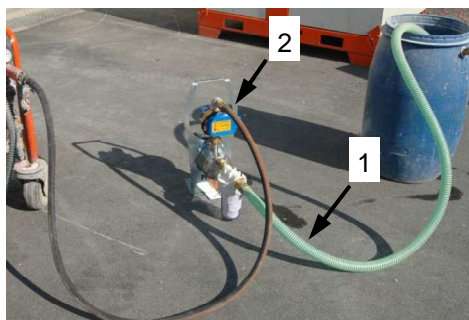
Il riempimento non dovrebbe avvenire troppo velocemente, in modo da consentire lo sfiato completo del corpo.

La procedura più utile è quella di riempire anche il tubo flessibile di aspirazione.

#### 10.1 Messa in funzione AV3000

Prima di mettere in funzione la pompa osservare le seguenti indicazioni.

## Prima messa in funzione, riempimento della pompa



La pompa deve essere installata in posizione orizzontale.

Prima di mettere in funzione la pompa collegare il tubo di aspirazione (1) e il tubo di mandata (2). In tal caso osservare le dimensioni minime dei tubi:

- Almeno 1" per il tubo di aspirazione.
- Almeno 3/4" per il tubo di mandata.

Assicurarsi che il tubo flessibile sia completamente a tenuta e che sia immerso nel liquido da pompare per evitare che aspiri aria.

Fig. 5: Posizionamento pompa di aumento pressione

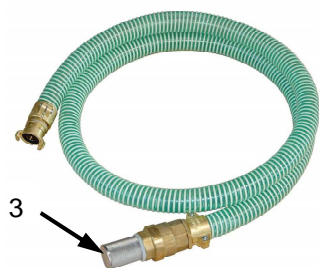


Fig. 6: Tubo con filtro numero articolo 00 00 69 06

L'estremità della linea di aspirazione (3) deve essere provvista di un tubo flessibile con filtro con valvola di ritegno montata.



### NOTA!

La portata della pompa diminuisce all'aumentare della lunghezza del tubo di aspirazione. Collegare la pompa per l'aumento della pressione il più vicino possibile al punto di approvvigionamento dell'acqua (la compressione è meglio dell'aspirazione).



Fig. 7: Prefiltro

Numero articolo 00 13 02 19

È consigliato l'utilizzo di un prefiltro aggiuntivo nel tubo di aspirazione per evitare l'accesso di corpi estranei nella pompa.





## Prima messa in funzione, riempimento della pompa

La pompa può essere attivata se sono stati rispettati tutti i punti. A seconda della lunghezza del **tubo** di aspirazione, il tempo di aspirazione può durare fino ad alcuni secondi. Se dopo alcuni minuti la pompa non dovesse ancora pompare, le cause potrebbero essere le seguenti:

- C'è ancora aria nella pompa, che deve essere di nuovo completamente riempita.
- La linea di aspirazione non è a tenuta e la pompa aspira aria.
- Il filtro sul lato di aspirazione è intasato.
- Il **tubo** di aspirazione è piegato.
- È stata superata l'altezza di aspirazione massima di 9,0 m.



### Attenzione!

Per impedire il danneggiamento della pompa, evitare di farla funzionare a secco.

## Informazioni fondamentali



### AVVERTENZA!

#### Pericolo di lesioni dovuto a manutenzione non eseguita correttamente!

Una manutenzione non eseguita correttamente può causare gravi danni a persone o cose.

Pertanto:

- Prima di iniziare i lavori di manutenzione assicurarsi che l'area d'installazione sia sufficientemente sgombra.
- Assicurarsi che la postazione di montaggio sia ordinata e pulita! Componenti e utensili ammassati o sparsi intorno all'utensile possono causare incidenti.
- Se sono stati rimossi componenti, accertarsi che il montaggio sia corretto e che vengano montati nuovamente tutti gli elementi di fissaggio.

## Impianto elettrico



### PERICOLO!

#### Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!

In caso di contatto diretto con pezzi sotto tensione sussiste pericolo di morte. I componenti elettrici attivi possono causare movimenti accidentali e provocare lesioni molto gravi.

Pertanto:

- Prima di cominciare qualsiasi tipo di lavoro, staccare l'alimentazione elettrica e assicurarsi che non ci sia la possibilità di riaccensione accidentale.

## Spegnimento in caso di emergenza

# 11 Spegnimento in caso di emergenza

## Spegnimento in caso di emergenza

In situazioni di pericolo i movimenti della macchina devono essere arrestati nel minor tempo possibile e l'alimentazione elettrica deve essere disinserita.

## Dopo le misure di salvataggio

- Determinata la gravità del caso di emergenza, informare le autorità competenti.
- Per eliminare il guasto, incaricare personale qualificato.



### AVVERTENZA!

#### Pericolo di morte dovuto a riaccensione anticipata!

Una riaccensione potrebbe causare la morte di tutte le persone che si trovano nell'area di pericolo.

Pertanto:

- Prima di una riaccensione, assicurarsi che nessuno stia ancora sostando nell'area di pericolo.

- Prima di una rimessa in funzione controllare l'impianto e assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano installati e funzionanti.

# 12 Lavori per l'eliminazione di anomalie

## 12.1 Comportamento in caso di anomalie

### Comportamento in caso di anomalie

In linea generale vale quanto segue:

1. In caso di anomalie che rappresentano un pericolo immediato per persone o beni materiali, inserire immediatamente la funzione Arresto di emergenza.
2. Rilevare la causa di anomalie.
3. Se per l'eliminazione di anomalie sono necessari lavori nell'area di pericolo, spegnere l'impianto e assicurarlo contro la riaccensione involontaria.
4. Informare immediatamente il responsabile sul luogo di impiego dell'anomalia verificatasi.
5. A seconda del tipo di anomalia, farlo eliminare da personale qualificato autorizzato o eliminarlo da soli.

## 12.2 Sicurezza

### Personale

- Alcuni lavori possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato con qualifica professionale o esclusivamente dal produttore. Riparare la pompa autonomamente o farla riparare da personale non autorizzato dalla ditta produttrice significa perdere la garanzia e lavorare in condizioni non a norma di sicurezza e potenzialmente pericolose.
- I lavori all'impianto elettrico devono essere eseguiti in linea generale esclusivamente da elettricisti specializzati.



### Equipaggiamento di protezione personale

Indossare il seguente equipaggiamento di protezione durante tutti i lavori di manutenzione:

- Indumenti protettivi da lavoro
- Occhiali di protezione, guanti protettivi, scarpe di sicurezza, protezione per le orecchie

## 13 Manutenzione

### 13.1 Lavori di manutenzione alla macchina

#### Informazioni fondamentali



#### AVVERTENZA!

#### Pericolo di lesioni dovuto a manutenzione non eseguita correttamente!

Una manutenzione non eseguita correttamente può causare gravi danni a persone o cose.

Pertanto:

- Prima di iniziare i lavori di manutenzione assicurarsi che l'area d'installazione sia sufficientemente libera.
- Assicurarsi che la postazione di montaggio sia ordinata e pulita! Componenti e utensili ammassati uno sull'altro o sparsi possono causare incidenti.
- Se sono stati rimossi componenti, accertarsi che il montaggio sia corretto e che vengano montati nuovamente tutti gli elementi di fissaggio.

#### Impianto elettrico



#### PERICOLO!

#### Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!

In caso di contatto diretto con componenti sotto corrente sussiste pericolo di morte. I componenti elettrici attivi possono causare movimenti accidentali e provocare lesioni molto gravi.

- Prima di cominciare qualsiasi tipo di lavoro, staccare l'alimentazione elettrica e assicurarsi che non ci sia la possibilità di riaccensione accidentale.
- Interrompere l'alimentazione elettrica rimuovendo il cavo di collegamento.

#### Protezione contro la riaccensione accidentale



#### PERICOLO!

#### Pericolo di morte dovuto a riaccensione accidentale!

Durante i lavori di rimozione dei disturbi sussiste il pericolo di riattivazione accidentale dell'alimentazione elettrica. Questo potrebbe causare la morte delle persone che si trovano nell'area di pericolo.

Pertanto:

- Prima di cominciare qualsiasi tipo di lavoro, staccare tutte le alimentazioni di energia e assicurarsi che non ci sia la possibilità di riaccensione accidentale.

## Misura preventiva in caso di pericolo di gelo

### Danneggiamento della pompa



#### ATTENZIONE!

Qualsiasi danneggiamento della pompa comporta una perdita di potenza e crea pericoli per persone e/o oggetti.

## 13.2 Misure dopo una manutenzione riuscita

Al termine dei lavori di manutenzione e prima dell'accensione iniziale eseguire i seguenti passi:

1. Controllare che i collegamenti a vite allentati in precedenza siano fissati correttamente.
2. Verificare che tutti i dispositivi di protezione e i rivestimenti rimossi in precedenza siano stati rimontati in modo corretto.
3. Assicurarsi che tutti gli utensili utilizzati, altre apparecchiature e materiali utilizzati siano stati rimossi dall'area di lavoro.

## 14 Misura preventiva in caso di pericolo di gelo



#### Attenzione!

##### Danni dovuti al gelo!

L'acqua che in caso di gelo si dilata all'interno della pompa può danneggiarla gravemente.

Eseguire i seguenti passi, se la pompa non viene utilizzata in caso di pericolo di gelo.

1. In caso di pericolo di gelo, aprire la vite di scarico dell'acqua (1) e svuotare completamente la pompa. Riempire di nuovo la pompa in occasione del prossimo utilizzo.
2. Controllare che la valvola di ritegno nel flessibile di aspirazione sia pulita.
3. Se la pompa è rimasta inutilizzata per lungo tempo (periodo invernale), è consigliabile svuotarla completamente e sciacquarla con acqua pulita.
4. Custodire la pompa in un luogo asciutto.



Fig. 8: Sistema di pompaggio



#### Attenzione!

Non fare mai funzionare la pompa a secco.

Il funzionamento a secco della pompa provoca danni alla guarnizione meccanica.



## Impianto elettrico



### PERICOLO!

#### Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!

In caso di contatto diretto con componenti sotto corrente sussiste pericolo di morte. I componenti elettrici attivi possono causare movimenti accidentali e provocare lesioni molto gravi.

- Prima di cominciare qualsiasi tipo di lavoro, staccare l'alimentazione elettrica e assicurarsi che non ci sia la possibilità di riaccensione accidentale.
- Interrompere l'alimentazione elettrica staccando la spina.

## 15 Smontaggio

Al termine del periodo di utilizzo, l'apparecchio deve essere smontato e smaltito nel rispetto delle norme ambientali.

### 15.1 Sicurezza

#### Personale

- Lo smontaggio può essere eseguito unicamente da personale qualificato istruito.
- I lavori all'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

#### Informazioni fondamentali



### AVVERTENZA!

#### Pericolo di lesioni dovuto a smontaggio non corretto!

Energie residue immagazzinate, componenti con spigoli vivi, punte e angoli sull'apparecchio e al suo interno, o sugli utensili necessari, possono causare lesioni.

Pertanto:

- Prima di iniziare i lavori assicurarsi che ci sia spazio sufficiente.
- Utilizzare i componenti con spigoli vivi con cautela.
- Assicurarsi che la postazione di lavoro sia ordinata e pulita! Componenti e utensili ammassati uno sull'altro o sparsi possono causare incidenti.
- Smontare i componenti correttamente. Osservare il peso proprio talvolta elevato dei componenti. Se necessario utilizzare dispositivi di sollevamento.
- Fissare i componenti affinché non cadano o si ribaltino.
- In caso di domande rivolgersi al rivenditore.

## Smontaggio

### Impianto elettrico



#### **PERICOLO!**

##### **Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!**

In caso di contatto diretto con componenti sotto corrente sussiste pericolo di morte. I componenti elettrici attivi possono causare movimenti accidentali e provocare lesioni molto gravi.

Pertanto:

- Prima di iniziare i lavori di smontaggio, disinserire l'alimentazione elettrica e staccarla definitivamente.

## 15.2 Smontaggio

Quando si vuole dismettere l'apparecchio, lavarlo e disassemblarlo osservando le disposizioni vigenti in materia di prevenzione antinfortunistica e di tutela ambientale.

Prima di iniziare lo smontaggio:

- Spegnerne l'apparecchio e assicurarlo contro la riaccensione involontaria.
- Staccare fisicamente tutta l'alimentazione elettrica dall'apparecchio, scaricare le energie residue accumulate.
- Rimuovere i materiali di consumo e le sostanze ausiliarie nonché i materiali di lavorazione residui e smaltirli in modo ecologico.

## 15.3 Smaltimento

Se non sono stati presi accordi per il ritiro o lo smaltimento, riciclare i componenti separati:

- Rottamare i metalli.
- Riciclare gli elementi in plastica.
- Smaltire in modo differenziato i componenti rimanenti in base alle caratteristiche del materiale.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Danni all'ambiente in caso di smaltimento improprio!**

Rottami di apparecchi elettrici, componenti elettrici, lubrificanti o altre sostanze ausiliarie sono soggetti a trattamento per rifiuti speciali e possono essere smaltiti solo da aziende specializzate autorizzate.

Le autorità comunali locali o le aziende specializzate in riciclaggio danno informazioni su come eseguire uno smaltimento ecologico.





## Condizioni di funzionamento del regolatore di pressione e di flusso

### 16 Condizioni di funzionamento del regolatore di pressione e di flusso

Il regolatore di pressione e di flusso è un dispositivo che serve per accendere e spegnere la pompa elettrica su cui è installato il dispositivo e grazie al quale vengono sostituiti i sistemi tradizionali.

La pompa si accende se la pressione dell'impianto, aprendo un rubinetto, scende al di sotto della "pressione di esercizio" (Pm9) e viene arrestata se la portata richiesta viene annullata oppure scende al di sotto della "portata di arresto" (Qa). Il sistema elettronico del regolatore di flusso protegge la pompa in caso di condizioni di funzionamento anomale, come funzionamento a secco o avviamenti frequenti causati da perdite nell'impianto.

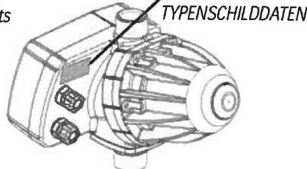
**DE**

#### Technische Daten

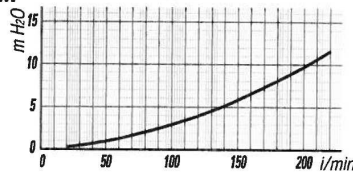
- Spannung: 230 Volt AC/110 Volt AC
- Frequenz: 50-60 Hz
- Höchststrom: 10 / 16 / 30 A
- Schutzgrad: IP 65
- Betriebsdruck (Pm): 0,8 / 1,5 / 2,2 bar
- Abschaltdurchfluss (Qa): 1-2 Liter/min
- Anschlüsse: 1" M BSP / 1" M NPT
- Betriebs-/Berstdruck: 10 bar - 40 bar
- Gewicht: 1450 g
- Schutz gegen:
  - Trockenlauf (automatische Rücksetzung
  - zu häufige Anlaufvorgänge

CODE: 50066/115  
V / Hz: 230 / 50 - 60  
I max: 16 A  
P start: 1,5 Bar  
Year: 2008

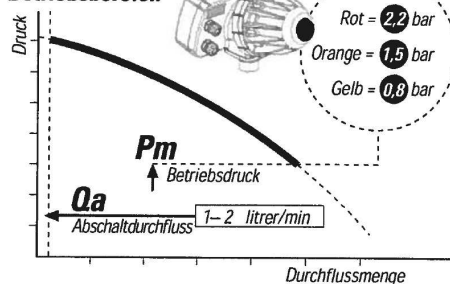
Vor der Installation stets kontrollieren, ob die TYPENSCHILDDATEN mit den gewünschten Werten übereinstimmen.



#### Druckabfall



#### Betriebsbereich



#### Betriebsbedingungen

##### A. Zulässige/unzulässige Fluide

EASY PRESS® kann mit sauberem Wasser und chemisch nicht aggressiven Flüssigkeiten eingesetzt werden. Bei unsauberem Wasser ist ein Filter vorzuschalten.

##### B. Umgebungsbedingungen

EASY PRESS® darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen eingesetzt werden. Die Umgebungstemperatur soll zwischen 0°C und 65°C sein, die

Luftfeuchtigkeit darf 90% nicht überschreiten.

##### C. Stromversorgung

Kontrollieren, ob die Versorgungsspannung nicht um mehr als 10% von den TYPENSCHILDDATEN abweicht. Abweichende Werte können die elektronischen Komponenten beschädigen. EASY PRESS® darf nur mit Pumpen mit Einphasenmotoren eingesetzt werden.

#### Sicherheitsvorschriften

Bevor der EASY PRESS® installiert und gebraucht wird, die vorliegende Betriebsanleitung in all ihren Teilen aufmerksam durchlesen. Installation und Wartung müssen von Fachpersonal ausgeführt werden, welches dafür verantwortlich ist, dass die Wasser- und Stromanschlüsse vorschriftsmäßig hergestellt werden. PEDROLLO® haftet nicht für Schäden, die infolge von durch unqualifiziertes Personal ausgeführten Wartungs- oder Reparaturarbeiten und/oder durch Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen entstehen könnten.

Die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen, Manipulierungen oder der unangemessene Gebrauch lassen jeden Anspruch auf die für 24 Monate ab dem Datum des Erwerbs geltende Garantie verfallen.

Während der ersten Installation sicherstellen:

- dass das Versorgungsnetz nicht unter Spannung steht
- dass die Kabel für den Höchststrom ausreichend sind
- dass die Kabelführungen und die Kartenabdeckung korrekt zusammengebaut und angezogen sind (siehe Absatz Elektroanschlüsse)
- dass das Versorgungsnetz vorschriftsmäßig geschützt und geerdet ist.

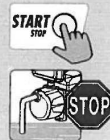
Im Falle von Wartungsarbeiten sicherstellen:

- dass die Anlage nicht unter Druck steht
- dass das Versorgungsnetz nicht unter Spannung steht.

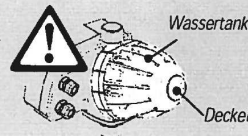
#### NOTSTOPP

\* Bei funktionierender Pumpe kann ein Notstopp ausgelöst werden, dazu einfach die Taste START/STOPP drücken.

EASY PRESS® stellt sich auf AUSSER BETRIEB.



Auf keinen Fall den Wassertank oder dessen Deckel ausbauen.



#### Installation

##### Vorbereitende Kontrollen

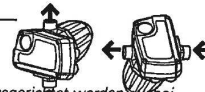
Den EASY PRESS® aus der Verpackung nehmen und kontrollieren:

- ob er Transportschäden erlitten hat
- ob die TYPENSCHILDDATEN den Erwartungen entsprechen
- ob die Kabelführungen und Schrauben beiliegen
- ob die Eintritts- und Austrittsöffnungen des EASY PRESS® sauber und frei von eventuellem Verpackungsmaterial sind
- ob das Rückschlagventil frei beweglich ist.

#### Wasseranschluss

##### Ausrichtung

Der EASY PRESS® kann beliebig ausgerichtet werden, wobei lediglich die Strömungsrichtung wie gezeigt sein muss.



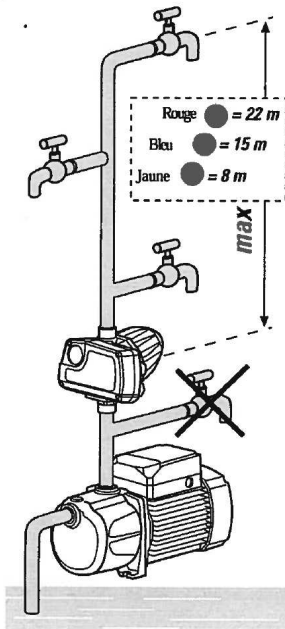
##### Aufstellen

EASY PRESS® kann direkt an der Austrittsöffnung der Pumpe oder an einer beliebigen Stelle der Druckleitung montiert werden. Zwischen Pumpe und EASY PRESS® dürfen keine Hähne oder Rückschlagventile installiert sein. Es empfiehlt sich, an der Saugleitung ein Bodenventil vorzusehen.

## Prima messa in funzione del regolatore di pressione e di flusso



### 17 Prima messa in funzione del regolatore di pressione e di flusso



#### ACHTUNG

Die Wassersäule oberhalb des EASY PRESS® darf keinen höheren Druck als der Betriebsdruck der Pumpe (Pm) erzeugen. Wird der EASY PRESS® beispielsweise 20 Meter unter dem höchsten Hahn der Anlage installiert, wird der vom EASY PRESS® gemessene Druck zirk 2 bar betragen. Folglich muss das Modell mit Pm = 2,2 bar installiert werden, damit bei Öffnen des Hahns der korrekte Wiederanlauf der Pumpe sichergestellt wird.

#### ACHTUNG

Der von der Pumpe erzeugte Höchstdruck muss mindestens um 1-1,5 bar höher sein als der Betriebsdruck (Pm). Wenn der Pumpendruck unzureichend ist, hält der EASY PRESS® die Pumpe an und gibt eine Fehlermeldung wegen Trockenlaufs.

#### Erste Inbetriebnahme

##### Füllen der Pumpe

Zum Füllen der Pumpe wird auf das Handbuch der Pumpe verwiesen.

##### ACHTUNG

EASY PRESS® ist mit einem Rückschlagventil ausgestattet. Nicht den Austritt des EASY PRESS® verwenden, um die Pumpe zu füllen.

##### Spannung zuschalten

Die rote LED leuchtet (Power); EASY PRESS® erkennt sofort das Fehlen von Druck im Wasserkreis und schaltet die Pumpe ein (die grüne Status-LED leuchtet). Wenn EASY PRESS® nicht innerhalb von 15 Sekunden ab dem Einschalten das korrekte Füllen feststellt, hält er die Pumpe wegen Trockenlauf-Anomalie an.



##### ACHTUNG

Bei der ersten Inbetriebsetzung kann es notwendig sein, die Pumpe längere Zeit funktionieren zu lassen, damit sie vollkommen gefüllt wird.

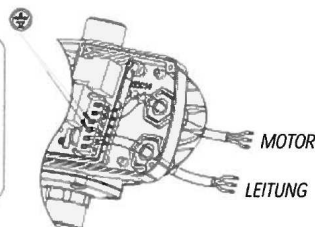
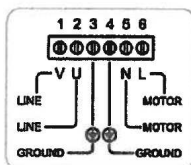


Die Taste für START/STOPP drücken, um die Pumpe wieder einzuschalten und fertig zu füllen.

#### Elektroanschlüsse

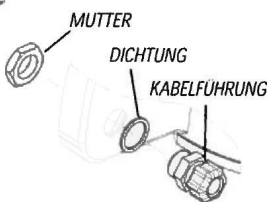


Die Elektroanschlüsse gemäß Schaltplan herstellen, der auch im Innern des Kartendeckels angeführt ist.



#### ACHTUNG

Der Schutzgrad IP 65 der Spannung führenden Teile ist nur dann sichergestellt, wenn Kabelführungen und Kartendeckel korrekt zusammengebaut und angezogen sind.

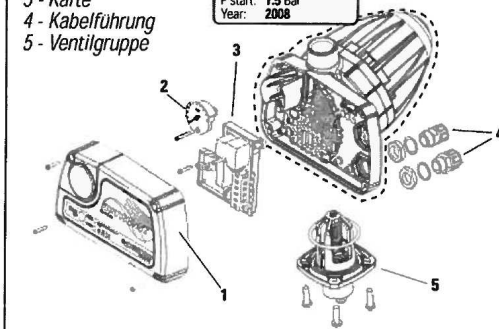


#### Explosionszeichnung der Ersatzteile

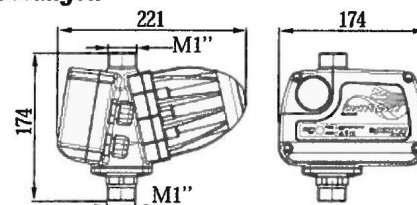
**ACHTUNG:** zur Ersatzteilbestellung stets die Positionsnummer im folgenden Schema und den Artikelcode der Tabelle der technischen Daten des erworbenen Druck- und Strömungswächters angeben.

- 1 - Kartendeckel
- 2 - Manometer
- 3 - Karte
- 4 - Kabelführung
- 5 - Ventilgruppe

CODE:	50066/115	← Artikelcode
V / Hz:	230 / 50 - 60	
I max:	16 A	
P start:	1.5 Bar	
Year:	2008	



#### Abmessungen



#### Entsorgung

Bei der Entsorgung der Einzelteile des EASY PRESS® sind die einschlägigen Gesetzesvorschriften des Anwenderlandes zu befolgen. Umweltschädliche Teile nicht unkontrolliert wegwerfen.



#### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären eigenverantwortlich, dass das vorliegende Produkt den Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien und der nationalen Übernahmebestimmungen entspricht:

2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60730-2-6, EN 61000-6-3

San Bonifacio, den 24.06.08

PEDROLLO SpA  
Der Geschäftsführer  
Silvano Pedrollo

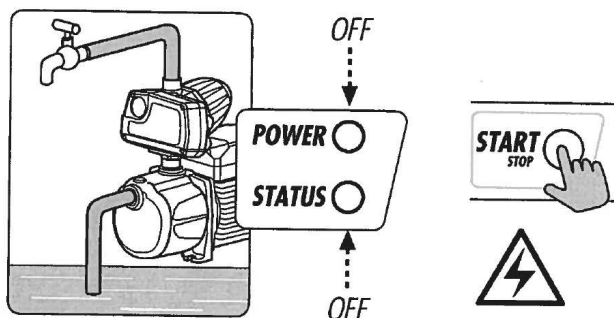
*Silvano Pedrollo*





## Funzionamento del regolatore di pressione e di flusso

### 18 Funzionamento del regolatore di pressione e di flusso

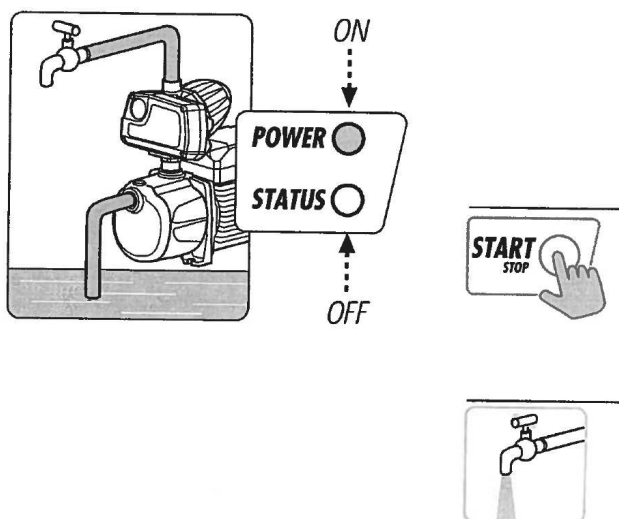
**1**


#### Keine Spannungsversorgung

Der EASY PRESS® ist abgeschaltet

**KURZES Drücken oder LANGES Drücken**  
= keine Konsequenz

**Wiederherstellung der Spannungsversorgung**  
= der EASY PRESS® kehrt zum normalen Betrieb zurück und lässt die Pumpe anlaufen (sofern erforderlich).

**2a**


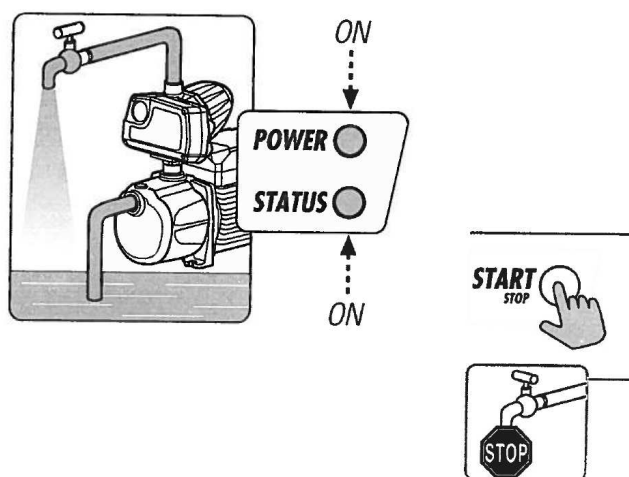
#### NORMALER BETRIEB: die Pumpe ist abgeschaltet

Die Anlage steht unter Druck. Alle Hähne sind geschlossen. Es wird kein Wasser angefordert. Der EASY PRESS® erfasst einen Anlagendruck, der höher als der Betriebsdruck ( $P_m$ ) ist, und das Fehlen von Strömung.

**KURZES Drücken**  
= das Einschalten der Pumpe wird forciert, sie bleibt einige Sekunden in Betrieb und schaltet sich dann aus.

**LANGES Drücken**  
= die Pumpe wird AUSSER BETRIEB gesetzt. Zum Rücksetzen siehe Punkt 3.

**Öffnen des Hahns**  
= sobald der Druck bis unter den Betriebsdruck ( $P_m$ ) absinkt, wird die Pumpe in Betrieb gesetzt.

**2b**


#### NORMALER BETRIEB: die Pumpe ist in Betrieb

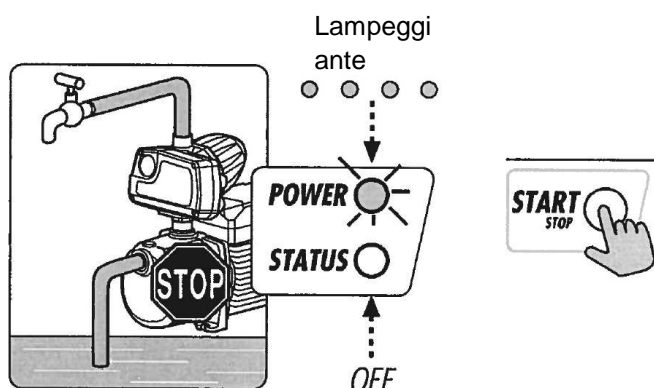
Die Anlage fordert Wasser an. Einer oder mehrere Hähne sind geöffnet. EASY PRESS® erfasst eine Strömungspräsenz; der Anlagendruck ist normalerweise höher als der Betriebsdruck der Pumpe, kann allerdings auch niedriger sein.

**KURZES oder LANGES Drücken**  
= die Pumpe wird angehalten und tritt AUSSER BETRIEB. Zum Rücksetzen siehe Punkt 3

**Schließen der Hähne**  
= Wenn einige Sekunden lang keine Strömung vorliegt, wird die Pumpe angehalten.

## Funzionamento del regolatore di pressione e di flusso

3



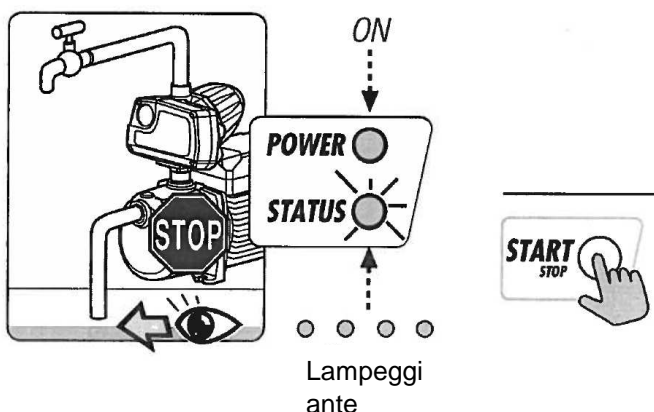
### AUSSER BETRIEB

Die Pumpe wurde manuell angehalten und bleibt bis zu einem erneuten Befehl in diesem Zustand.

**KURZES Drücken**  
= keine Konsequenz

**LANGES Drücken**  
= Wiederherstellung des NORMALEN BETRIEBS der Pumpe.  
Siehe Punkte 2a - 2b.

4a



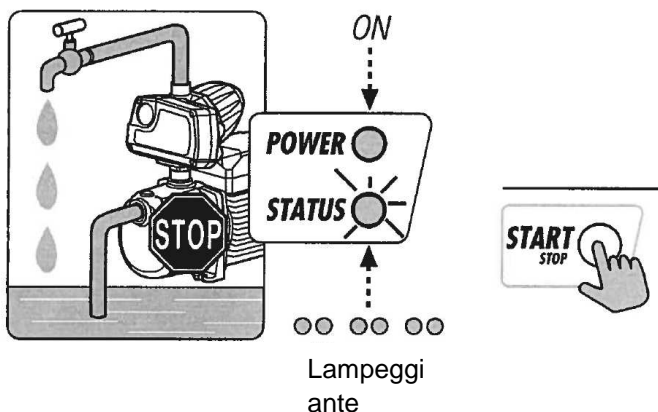
### ANOMALIE: vorübergehendes Anhalten wegen TROCKENLAUFS (siehe ANMERKUNG 1)

EASY PRESS® hat festgestellt, dass die Pumpe TROCKEN läuft und sie VORÜBERGEHEND angehalten.

**KURZES Drücken**  
= die Pumpe wird eingeschaltet und kehrt zum NORMALEN BETRIEB zurück.  
Siehe Punkte 2a - 2b.

**LANGES Drücken**  
= die Pumpe wird nicht wieder eingeschaltet, sondern AUSSER BETRIEB gesetzt.  
Zum Rücksetzen siehe Punkt 3.

4b



### ANOMALIE: vorübergehendes Anhalten wegen HÄUFIGEN ANLAUFENS (siehe ANMERKUNG 2)

EASY PRESS® hat festgestellt, dass die Pumpe zu häufig anläuft und sie VORÜBERGEHEND angehalten.

**KURZES Drücken**  
= die Pumpe wird eingeschaltet und kehrt zum NORMALEN BETRIEB zurück.  
Siehe Punkte 2a - 2b.

**LANGES Drücken**  
= die Pumpe wird nicht wieder eingeschaltet, sondern AUSSER BETRIEB gesetzt.  
Zum Rücksetzen siehe Punkt 3.



## 19 Mancanza di acqua



### NOTA!

**FUNZIONAMENTO A SECCO** = non c'è flusso e la pressione è inferiore alla pressione di esercizio della pompa (Pm).

Questa situazione è causata da mancanza di acqua. Dopo 15 secondi il regolatore di pressione e di flusso arresta la pompa e produce un MESSAGGIO DI ERRORE.

Il regolatore di pressione e di flusso tenta di ripristinare AUTOMATICAMENTE la FUNZIONE NORMALE a intervalli di tempo crescenti (15, 30, 60 minuti e in seguito ogni ora). Non appena il regolatore misura nuovamente una pressione e/o un flusso, viene ripristinata di nuovo la FUNZIONE NORMALE, in caso contrario la pompa viene nuovamente arrestata fino al prossimo tentativo. Si può inoltre tentare MANUALMENTE di ripristinare la funzione normale.



### NOTA!

**AVVIAMENTO FREQUENTE** = arresto ripetuto e riavviamento della pompa in intervalli di meno di 2 minuti. Questa situazione è causata da un flusso inferiore a 1–2 litri/min.

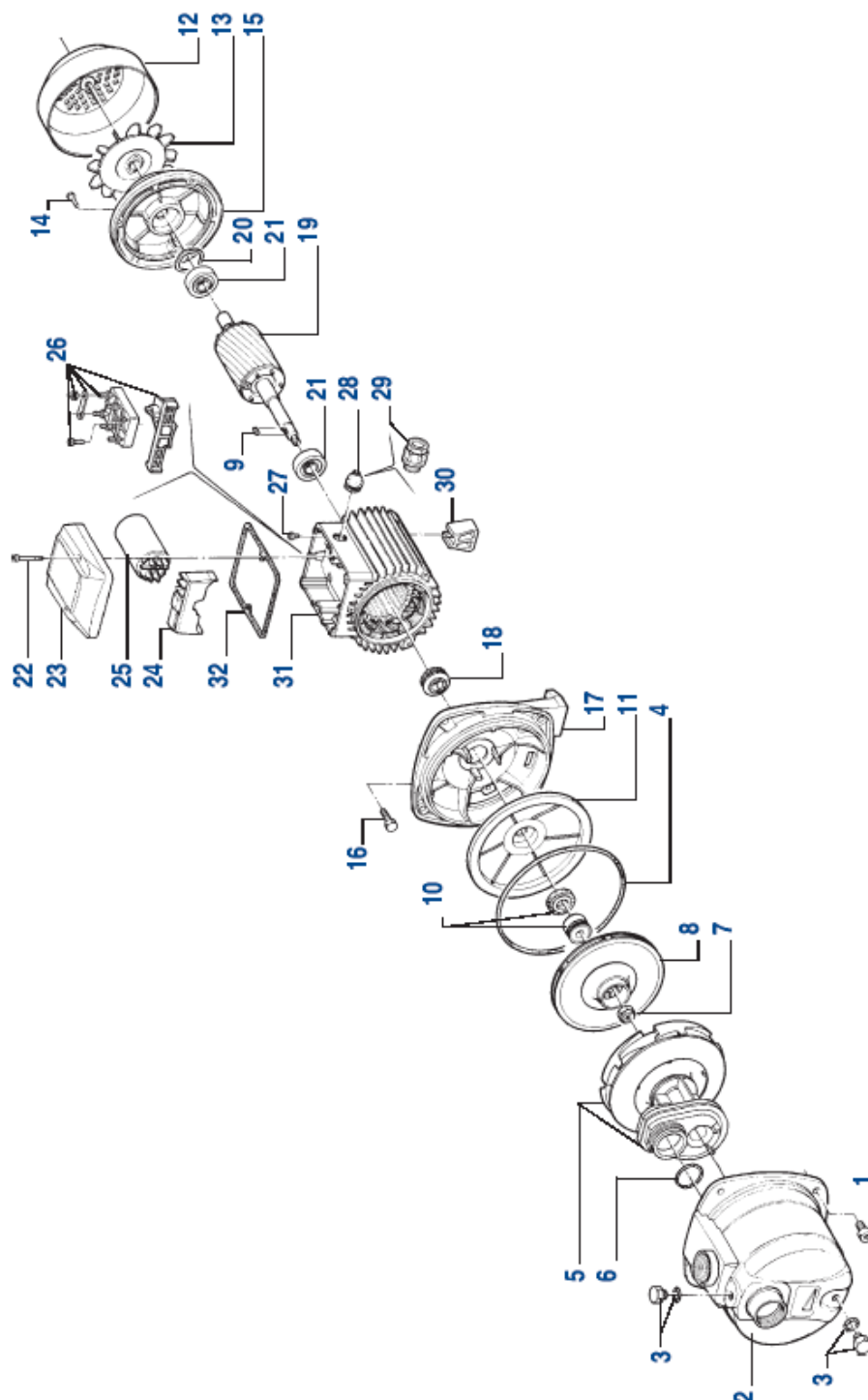
In questo caso possono verificarsi danni alla pompa. In caso di piccole perdite (gocce), il serbatoio del regolatore serve a garantire che arresto e avviamento avvengano dopo intervalli di almeno 2 minuti (meno di 30 avviamenti/ora della pompa) e che non si verifichino anomalie a causa di AVVIAMENTO FREQUENTE. In caso di perdite consistenti nell'impianto o di disuso prolungato a causa di portate estremamente esigue (inferiori a 1–2 litri/min.), l'avviamento/arresto può avvenire anche in intervalli di pochi secondi, ragion per cui la pompa può subire danneggiamenti. In questo caso il regolatore di pressione e di flusso arresta la pompa dopo ca. 30 minuti, la lascia spenta per i seguenti 30 minuti (affinché possa raffreddarsi) e produce un MESSAGGIO DI ERRORE. Se la frequenza di avviamento/arresto è più bassa e quindi meno rischiosa, il regolatore di pressione e di flusso sblocca l'arresto consentendone l'impiego per più di 30 minuti. Terminato il periodo di raffreddamento, la pompa si riaccende AUTOMATICAMENTE. La pompa può essere inoltre riaccesa MANUALMENTE.

## Disegno dei pezzi di ricambio, elenco dei pezzi di ricambio



## 20 Disegno dei pezzi di ricambio, elenco dei pezzi di ricambio

### 20.1 Disegno dei pezzi di ricambio della pompa di aumento pressione AV3000





## Disegno dei pezzi di ricambio, elenco dei pezzi di ricambio

### 20.2 Elenco dei pezzi di ricambio della pompa di aumento pressione AV3000

POS	N. articolo	Denominazione articolo
1	Su richiesta	Vite corpo della pompa
2		Corpo della pompa AV3000
3		Vite con guarnizione
4		Guarnizione circolare corpo della pompa AV3000
5		Diffusore AV3000
6		Guarnizione circolare AV3000
7	20207200	Dado di sicurezza M8
8		Ruota portante AV3000
9		Linguetta di aggiustamento
10		Tenuta meccanica AV3
11	20470008	Tenuta meccanica AV 3
12	20470001	Copriventola AV
13	20470002	Ventola AV
14		Vite
15		Cappello del cuscinetto post. AV3000
16		Vite
17		Cappello del cuscinetto ant. AV3000
18	20470012	Anello paraspruzzi AV
19		Cursore AV3000
20		Molla di bilanciamento cappello del cuscinetto post. AV3000
21		Cuscinetto a sfere a gola profonda cappello del cuscinetto post. AV3000
22		Vite
23	20470013	Coperchio dell'alloggiamento della morsettiera AV
24		Morsettiera AV3000
25		Condensatore AV3000
26		Morsettiera AV3000
27		Vite
28		Passacavo
29		Connettore a vite per cavi
30		Piedino di appoggio AV3000
31		Pacco dello statore AV3000
32		Guarnizione cassetta terminale AV3000

## Disegno dei pezzi di ricambio, elenco dei pezzi di ricambio



### 20.3 Disegno dei pezzi di ricambio della pompa di aumento pressione AV3000



### 20.4 Elenco dei pezzi di ricambio della pompa di aumento pressione

POS	Q.tà	N. articolo	Denominazione articolo
1	1	00 13 04 54	Gomito 1" filetto interno Nr.301 V2A
2	1	20 20 08 00	Raccordo Geka 1" filetto esterno (in gomma 10)
3	1	00 13 02 22	Pompa di aumento pressione AV3000 230V-50Hz con pressostato**
4	1	00 13 02 21	Pressostato AV3000 50Hz/60Hz
5	1	00 13 02 18	Etichetta AV3000
6	4	20 20 97 11	Vite a testa cilindrica con interno esagonale M8 x 20 DIN 912 zincata
7	1	00 13 04 44	Supporto della pompa con manico AV3000 RAL9002
8	1	20 20 16 91	Raccordo per tubo di aspirazione ad alta pressione 1" M con guarnizione

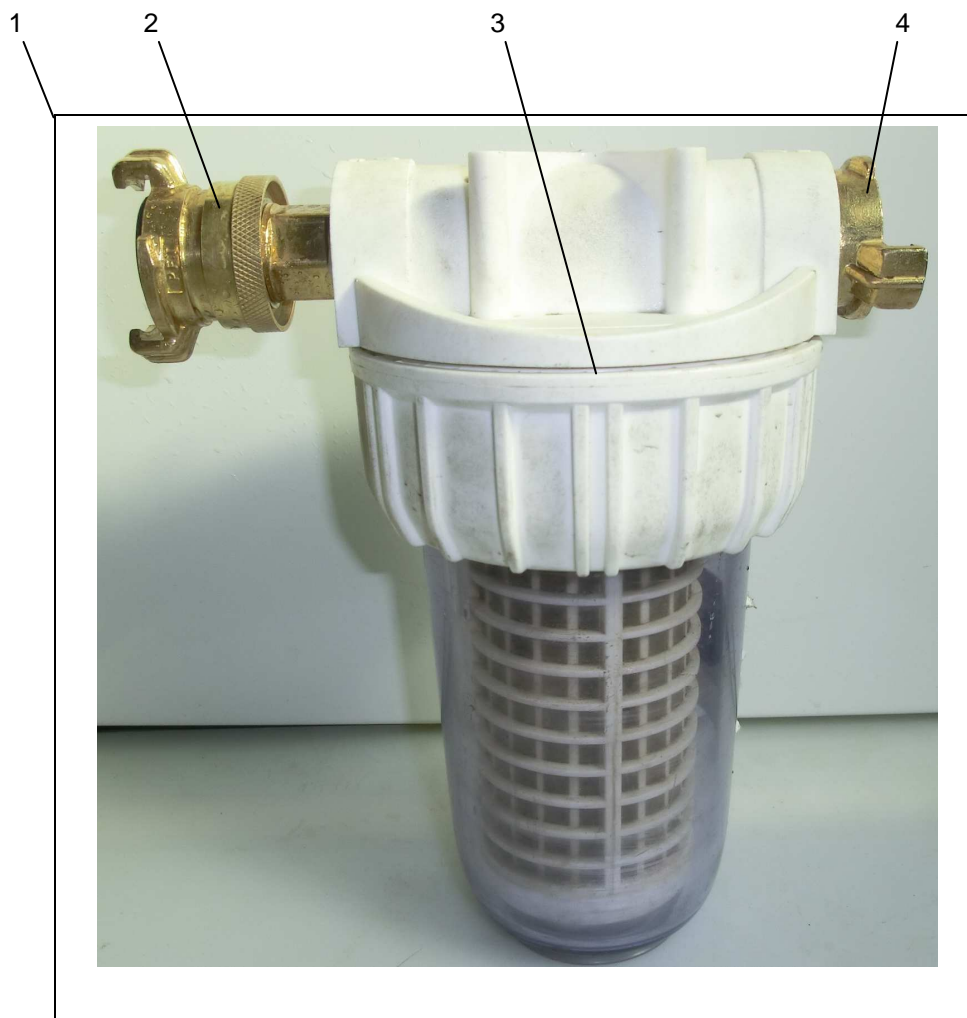
\*\*Senza pos. 1,2,4,5 e 6





## Disegno dei pezzi di ricambio, elenco dei pezzi di ricambio

### 20.5 Disegno dei pezzi di ricambio prefiltro AV3000 compl.



### 20.6 Elenco dei pezzi di ricambio prefiltro AV3000 compl.

POS	Q.tà	N. articolo	Denominazione articolo
1	1	00 13 02 19	Prefiltro AV3000 compl.
2	1	20 20 16 81	Raccordo per tubo di aspirazione ad alta pressione 3/4" M con guarnizione
3	1	00 13 02 20	Prefiltro AV3000*
4	1	20 20 09 10	Raccordo Geka 3/4" M (in gomma 10)

## Indice



## 21 Indice

Addestramento.....	10	Imballaggio.....	21
Adesivi .....	16	Incidente.....	16
Allestimento della pompa di aumento pressione.....	23	Indicazioni di sicurezza per il trasporto .....	21
Arresto di emergenza .....	26	Indice.....	41
Campo di applicazione AV3000.....	20	Indumenti protettivi da lavoro.....	12
Cartelli.....	16	Informazioni generali.....	5
Caso di pericolo .....	16	Informazioni relative alle indicazioni di sicurezza .....	5
Componenti in movimento .....	15	Informazioni sulle istruzioni per l'uso .....	5
Comportamento in caso di anomalie .....	26	Ispezione danni da trasporto.....	21
Condizioni di funzionamento.....	17	Lavori di manutenzione alla macchina.....	27
Condizioni di funzionamento del regolatore di pressione e di flusso .....	31	Lavori per l'eliminazione di anomalie .....	26
Corrente elettrica .....	14	Livello di potenza acustica .....	18
Dati generali.....	17	Mancanza di acqua.....	35
Dati tecnici pompa di aumento pressione AV3000 compl.....	17	Manutenzione.....	27
Descrizione PFT AV3000 .....	20	Messa in funzione AV3000 .....	23
Destinazione d'uso .....	11	Misura preventiva in caso di pericolo di gelo .....	28
Disegno dei pezzi di ricambio della pompa di aumento pressione.....	36, 38	Misure dopo una manutenzione riuscita .....	28
Disegno dei pezzi di ricambio prefiltro AV3000 ..	40	Occhiali di protezione.....	12
Disegno dei pezzi di ricambio, elenco dei pezzi di ricambio.....	36	Panoramica della pompa di aumento pressione AV3000.....	19
Disegno quotato AV3000.....	18	Pericoli particolari.....	13
Dispositivi di sicurezza.....	15	Personale	
Elenco dei pezzi di ricambio della pompa di aumento pressione.....	37, 38	installazione.....	26
Elenco dei pezzi di ricambio prefiltro AV3000 ...	40	prima messa in funzione .....	26
Elettricista specializzato.....	10	smontaggio .....	29
Elmetto di sicurezza.....	13	Personale operativo .....	10
Equipaggiamento di protezione		Personale specializzato .....	10
impiego.....	22	Pezzi di ricambio .....	8
installazione.....	27	Prima messa in funzione del regolatore di pressione e di flusso.....	32
Equipaggiamento protettivo .....	12	Prima messa in funzione, riempimento della pompa.....	23
Funzionamento del regolatore di pressione e di flusso .....	33	Protezione per il viso.....	13
Gestore .....	9	Protezione per le orecchie .....	13
Guanti protettivi.....	13	Referente .....	8
		Requisiti .....	10
		Responsabilità.....	7



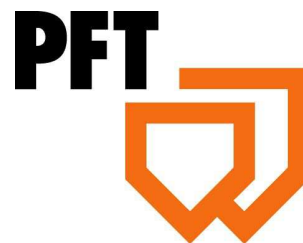


Rumore .....	14	Smontaggio.....	29, 30
Scarpe di sicurezza .....	12	Sporcizia .....	15
Servizio clienti.....	8	Trasporto, stoccaggio e imballaggio.....	21
Sicurezza .....	22, 26, 29	Tutela del diritto d'autore .....	7
Sicurezza .....	9	Uso conforme alla destinazione .....	20
Sicurezza di base .....	22	Valori di allacciamento.....	17
Simboli nell'area di pericolo.....	16	Valori di potenza .....	17
Simboli utilizzati nelle istruzioni .....	5	Vantaggi PFT AV3000 .....	20
Smaltimento.....	30	Vibrazioni .....	18





NOI GARANTIAMO CHE LE COSE FUNZIONINO



Knauf PFT GmbH & Co. KG  
Casella postale 60 97343 Iphofen  
Einersheimer Straße 53 97346 Iphofen  
Germania

Telefono +49 9323 31-760  
Telefax +49 9323 31-770  
Hotline assistenza tecnica +49 9323 31-1818  
[info@pft-iphofen.de](mailto:info@pft-iphofen.de)  
[www.pft.eu](http://www.pft.eu)